№ II

dnia 27/II 1906

Nauka

dziennik poświęcony sprawom szkolnym.

Polskie.

1) Z puszczy białowieskiej:

Dyspozycya:

1.) Widok puszczy z wała
2.) Pierwsze wrażenie przy wejściu w puszczę.
3.) Wrażenie w głębi puszczy, po drodze do [illegible]
4.) Opis puszczy i różnica między puszczą a lasem.
5.) Sposób chłopów pokazania obcym żubrów.
6.) Życie zwierząt w puszczy.
7.) Pojawienie się dwu żubrów.
8.) Pojawienie się całego stada żubrów i jeleni.
9.) Chęć polowania i popłoch wśród żubrów.
10.) Samice w obec człowieka i obrona przed samcem.
11.) Jak stary leśnik obronił się przed żubrem.
12.) Powrót matki i dzieci z [illegible]
13.) Kłusownictwo na żubry.
14.) Natura i barwy przyrody puszczy białowieskiej.
15.) Stare zwierzęcisko, rośliny i stare drzewa
16.) Roślinność w Białowieży, wieś sama
17.) Lud puszczański
18.) Powrót z Białowieży. (wiersz)

2. Stepy Nebraski.

Dyspozycya:

1.) Ostra zima, gorące lato.
2.) Upał letni wysusza trawy na stepie i utrudnia życie zwierzętom.
3.) Jaguar, puma, niedźwiedź zamieszkują, bizony szukają wody.
4.) W nocy słychać wrzask jaguarów i skomlenie innych zwierząt.
5.) Noc na stepie.
6.) Podczas największych upałów na stepie widać karawany: wozy zaprzęgnięte w muły, stado owiec, krów i widać podróżnych.
7.) Osadnicy ciągną do zagrody.
8.) Grożą im niebezpieczeństwa od Indyan a większe od pożarów.
9.) Pożar szerzy się szybko. Jedynym wtedy ratunkiem jest podpalić przed sobą step [illegible]

Greka

Słówka.

τὸ ἑλώριον - zdobycz
τεῦχε (impf.) τεύχω - robię
τεῦχε ἑλώρια - rzucił na
κύνεσσιν = κυσί
ὁ οἰωνός - ptak drapieżny
τελέω (ἐτελείετο impf.) wypełniam
ἐξ οὗ - odkąd
δή - już, właśnie
τὰ πρῶτα - po raz pierwszy
διΐστημι - (aor.) rozstąpić
ἐρίζω - kłócę się
ὁ ἄναξ - władca
δῖος - (poch. od Zeus) boski

Tłómaczenie

a ptakom przeszedł na pa[illegible] [illegible]

ptakom drapieżnym, Zeusa wypełnia się wola, odkąd obydwaj rozstali się ze sobą poróżnieni syn Atreusa wódz żołnierzy i boski Achilles.

Hexameter.

ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια /
τεῦχε κύνεσσιν /
οἰωνοῖσί τε πᾶσι / Διὸς
δ' ἐτελείετο / βουλή, /
ἐξ οὗ / δὴ τὰ πρῶτα // διαστήτην /
ἐρίσαντε /
Ἀτρεΐδης τε ἄναξ / ἀνδρῶν
καὶ / δῖος Ἀχιλλεύς /

Łacina (Owidius)

Słówka:

Perdere - niszczyć
bellum [illegible] - [illegible]

qua - jak szeroko
circumsonat - tłómaczyć oblewa burzliwymi bałwanami:
infernus, a, um - dolny.
vulnus, eris - rana.
sincerus, a, um, zdrowy, nietknięty
trahatur (in perniciem) "aby się nie zaraziło"

Hexameter.

nam quamquam / ferus hostis erat // tamen / illud ab uno /
o cez. ἑφθημιμερής
corpore et / ex una // pendebat origine / bellum /
Nunc mihi, qua totum //
Nereus circumsonat orbem.
Perdendum est // mortale genus // per / flumina / iuro /
cez. ἑφθημιμερής.

Nauka Nro II

Str. 4.

infera / inf. terra // Stygia
labentia / luco / (περι)
cuncta prius temptata sed /
inmedicabile / vulnus /
cez. κατὰ τρίτον τροχαῖον
ense recidendum est ne /
pars sincera trahatur /

Tłomaczenie.

Albowiem chociaż groźnym
był nieprzyjaciel, to je-
dnak owa wojna zagra-
żała od jednego stworzy-
stenia i jednego plemie-
nia. Teraz muszę zgu-
bić ród ludzki (śmiert.)
jak daleko Nereus

Str. 4.

świat cały oblewa hu-
czącymi bałwanami:
Przysięgam na podziem-
ne rzeki które w gaju
stygijskim
po ziemią płyną że
wszystkiego najpierw pró-
bowałem: lecz nieule-
czalną część ciała na-
leży wyciąć mieczem, aby
się część zdrowa nie za-
rażała.

Od redakcji:

Nr III wyjdzie (jeśli nie
zajdą nieprzewidziane prze-
szkody) jutro we wtorek z tr.
Łaciny (Owidius) Greka (Homer)
Niemiecki (ćwiczenia) Matematyka,
Historya.